

DIN EN ISO 14001:2015-11 (D/E)

Umweltmanagementsysteme - Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung (ISO 14001:2015); Deutsche und Englische Fassung EN ISO 14001:2015

Environmental management systems - Requirements with guidance for use (ISO 14001:2015); German and English version EN ISO 14001:2015

Inhalt

| | Seite |
|---|-------|
| Europäisches Vorwort | 5 |
| Vorwort | 6 |
| Einleitung | 8 |
| 1 Anwendungsbereich..... | 14 |
| 2 Normative Verweisungen | 14 |
| 3 Begriffe | 15 |
| 3.1 Begriffe in Verbindung mit Organisation und Führung | 15 |
| 3.2 Begriffe in Verbindung mit Planung | 16 |
| 3.3 Begriffe in Verbindung mit Unterstützung und Betrieb | 19 |
| 3.4 Begriffe in Verbindung mit Leistungsbewertung und Verbesserung | 20 |
| 4 Kontext der Organisation | 22 |
| 4.1 Verstehen der Organisation und ihres Kontextes..... | 22 |
| 4.2 Verstehen der Erfordernisse und Erwartungen interessierter Parteien | 22 |
| 4.3 Festlegen des Anwendungsbereichs des Umweltmanagementsystems | 23 |
| 4.4 Umweltmanagementsystem | 23 |
| 5 Führung | 24 |
| 5.1 Führung und Verpflichtung..... | 24 |
| 5.2 Umweltpolitik | 24 |
| 5.3 Rollen, Verantwortlichkeiten und Befugnisse in der Organisation | 25 |
| 6 Planung..... | 26 |
| 6.1 Maßnahmen zum Umgang mit Risiken und Chancen..... | 26 |
| 6.1.1 Allgemeines | 26 |
| 6.1.2 Umweltaspekte..... | 27 |
| 6.1.3 Bindende Verpflichtungen | 28 |
| 6.1.4 Planung von Maßnahmen..... | 28 |
| 6.2 Umweltziele und Planung zu deren Erreichung..... | 29 |
| 6.2.1 Umweltziele | 29 |
| 6.2.2 Planung von Maßnahmen zur Erreichung der Umweltziele..... | 29 |

Contents

| | Page |
|---|------|
| European foreword..... | 5 |
| Foreword | 6 |
| Introduction | 8 |
| 1 Scope | 14 |
| 2 Normative references | 14 |
| 3 Terms and definitions..... | 15 |
| 3.1 Terms related to organization and leadership | 15 |
| 3.2 Terms related to planning..... | 16 |
| 3.3 Terms related to support and operation | 19 |
| 3.4 Terms related to performance evaluation and improvement..... | 20 |
| 4 Context of the organization..... | 22 |
| 4.1 Understanding the organization and its context..... | 22 |
| 4.2 Understanding the needs and expectations of interested parties..... | 22 |
| 4.3 Determining the scope of the environmental management system..... | 23 |
| 4.4 Environmental management system..... | 23 |
| 5 Leadership | 24 |
| 5.1 Leadership and commitment | 24 |
| 5.2 Environmental policy..... | 24 |
| 5.3 Organizational roles, responsibilities and authorities..... | 25 |
| 6 Planning | 26 |
| 6.1 Actions to address risks and opportunities | 26 |
| 6.1.1 General | 26 |
| 6.1.2 Environmental aspects | 27 |
| 6.1.3 Compliance obligations | 28 |
| 6.1.4 Planning action..... | 28 |
| 6.2 Environmental objectives and planning to achieve them | 29 |
| 6.2.1 Environmental objectives..... | 29 |
| 6.2.2 Planning actions to achieve environmental objectives..... | 29 |

| | | | | | |
|---|--|----|--|---|----|
| 7 | Unterstützung | 30 | 7 | Support..... | 30 |
| 7.1 | Ressourcen..... | 30 | 7.1 | Resources | 30 |
| 7.2 | Kompetenz | 30 | 7.2 | Competence | 30 |
| 7.3 | Bewusstsein | 30 | 7.3 | Awareness | 30 |
| 7.4 | Kommunikation | 31 | 7.4 | Communication | 31 |
| 7.4.1 | Allgemeines | 31 | 7.4.1 | General | 31 |
| 7.4.2 | Interne Kommunikation | 32 | 7.4.2 | Internal communication | 32 |
| 7.4.3 | Externe Kommunikation | 32 | 7.4.3 | External communication | 32 |
| 7.5 | Dokumentierte Information..... | 32 | 7.5 | Documented information..... | 32 |
| 7.5.1 | Allgemeines | 32 | 7.5.1 | General | 32 |
| 7.5.2 | Erstellen und Aktualisieren..... | 33 | 7.5.2 | Creating and updating | 33 |
| 7.5.3 | Lenkung dokumentierter Information..... | 33 | 7.5.3 | Control of documented information..... | 33 |
| 8 | Betrieb | 34 | 8 | Operation | 34 |
| 8.1 | Betriebliche Planung und Steuerung | 34 | 8.1 | Operational planning and control..... | 34 |
| 8.2 | Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr | 35 | 8.2 | Emergency preparedness and response..... | 35 |
| 9 | Bewertung der Leistung..... | 36 | 9 | Performance evaluation | 36 |
| 9.1 | Überwachung, Messung, Analyse und Bewertung | 36 | 9.1 | Monitoring, measurement, analysis and evaluation..... | 36 |
| 9.1.1 | Allgemeines | 36 | 9.1.1 | General..... | 36 |
| 9.1.2 | Bewertung der Einhaltung von Verpflichtungen | 36 | 9.1.2 | Evaluation of compliance | 36 |
| 9.2 | Internes Audit..... | 37 | 9.2 | Internal audit..... | 37 |
| 9.2.1 | Allgemeines | 37 | 9.2.1 | General..... | 37 |
| 9.2.2 | Internes Auditprogramm | 37 | 9.2.2 | Internal audit programme | 37 |
| 9.3 | Managementbewertung..... | 38 | 9.3 | Management review | 38 |
| 10 | Verbesserung | 39 | 10 | Improvement | 39 |
| 10.1 | Allgemeines | 39 | 10.1 | General | 39 |
| 10.2 | Nichtkonformität und Korrekturmaßnahmen..... | 40 | 10.2 | Nonconformity and corrective action | 40 |
| 10.3 | Fortlaufende Verbesserung..... | 40 | 10.3 | Continual improvement..... | 40 |
| Anhang A (informativ) Anleitung zur Anwendung dieser Internationalen Norm..... | | | Annex A (informative) Guidance on the use of this International Standard | | |
| A.1 | Allgemeines | 41 | A.1 | General | 41 |
| A.2 | Erläuterung der Struktur und Terminologie..... | 42 | A.2 | Clarification of structure and terminology | 42 |
| A.3 | Erläuterung von Begriffen..... | 42 | A.3 | Clarification of concepts | 42 |
| A.4 | Kontext der Organisation..... | 45 | A.4 | Context of the organization | 45 |
| A.4.1 | Verstehen der Organisation und ihres Kontextes | 45 | A.4.1 | Understanding the organization and its context | 45 |
| A.4.2 | Verstehen der Erfordernisse und Erwartungen interessierter Parteien..... | 46 | A.4.2 | Understanding the needs and expectations of interested parties | 46 |
| A.4.3 | Bestimmung des Anwendungsbereichs des Umweltmanagementsystems..... | 47 | A.4.3 | Determining the scope of the environmental management system..... | 47 |
| A.4.4 | Umweltmanagementsystem..... | 47 | A.4.4 | Environmental management system..... | 47 |
| A.5 | Führung..... | 48 | A.5 | Leadership | 48 |
| A.5.1 | Führung und Verpflichtung | 48 | A.5.1 | Leadership and commitment..... | 48 |
| A.5.2 | Umweltpolitik..... | 48 | A.5.2 | Environmental policy..... | 48 |
| A.5.3 | Rollen, Verantwortlichkeiten und Befugnisse in der Organisation | 50 | A.5.3 | Organizational roles, responsibilities and authorities..... | 50 |
| A.6 | Planung | 50 | A.6 | Planning..... | 50 |
| A.6.1 | Maßnahmen zum Umgang mit Risiken und Chancen..... | 50 | A.6.1 | Actions to address risks and opportunities | 50 |
| A.6.1.1 | Allgemeines..... | 50 | A.6.1.1 | General | 50 |
| A.6.1.2 | Umweltaspekte..... | 52 | A.6.1.2 | Environmental aspects | 52 |
| | | | A.6.1.3 | Compliance obligations..... | 55 |
| | | | A.6.1.4 | Planning action..... | 56 |

| | | | | | |
|---|--|----------------------------------|---|--|----|
| A.6.1.3 | Bindende Verpflichtungen | 55 | A.6.2 | Environmental objectives and planning to achieve them | 56 |
| A.6.1.4 | Planung von Maßnahmen | 56 | A.7 | Support..... | 57 |
| A.6.2 | Umweltziele und Planung zu deren Erreichung..... | 56 | A.7.1 | Resources | 57 |
| A.7 | Unterstützung..... | 57 | A.7.2 | Competence | 58 |
| A.7.1 | Ressourcen..... | 57 | A.7.3 | Awareness | 58 |
| A.7.2 | Kompetenz..... | 58 | A.7.4 | Communication | 59 |
| A.7.3 | Bewusstsein..... | 58 | A.7.5 | Documented information | 60 |
| A.7.4 | Kommunikation..... | 59 | A.8 | Operation..... | 60 |
| A.7.5 | Dokumentierte Information..... | 60 | A.8.1 | Operational planning and control | 60 |
| A.8 | Betrieb | 60 | A.8.2 | Emergency preparedness and response..... | 63 |
| A.8.1 | Betriebliche Planung und Steuerung..... | 60 | A.9 | Performance evaluation..... | 64 |
| A.8.2 | Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr | 63 | A.9.1 | Monitoring, measurement, analysis and evaluation..... | 64 |
| A.9 | Bewertung der Leistung..... | 64 | A.9.1.1 | General..... | 64 |
| A.9.1 | Überwachung, Messung, Analyse und Bewertung | 64 | A.9.1.2 | Evaluation of compliance..... | 64 |
| A.9.1.1 | Allgemeines..... | 64 | A.9.2 | Internal audit..... | 65 |
| A.9.1.2 | Bewertung der Einhaltung von Verpflichtungen..... | 64 | A.9.3 | Management review | 66 |
| A.9.2 | Internes Audit..... | 65 | A.10 | Improvement | 66 |
| A.9.3 | Managementbewertung..... | 66 | A.10.1 | General | 66 |
| A.10 | Verbesserung..... | 66 | A.10.2 | Nonconformity and corrective action..... | 66 |
| A.10.1 | Allgemeines | 66 | A.10.3 | Continual improvement..... | 67 |
| A.10.2 | Nichtkonformität und Korrekturmaßnahmen..... | 66 | Annex B (informative) Correspondence between ISO 14001:2015 and ISO 14001:2004..... | 71 | |
| A.10.3 | Fortlaufende Verbesserung | 67 | Bibliography..... | 74 | |
| Anhang B (informativ) Übereinstimmung zwischen ISO 14001:2015 und ISO 14001:2004..... | 68 | Alphabetical index of terms..... | 75 | | |
| Literaturhinweise..... | 74 | | | | |
| Alphabetisches Stichwortverzeichnis..... | 75 | | | | |